



Zmluva č. 2/2011

o výpožičke nebytových priestorov v AB Žilina, Ul. A. Kmeťa č. 17
uzatvorená v zmysle § 13 ods. 8 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení
neskorších predpisov a § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Čl. I.

Zmluvné strany

1. Požičiavateľ: Slovenská republika - **Krajský pozemkový úrad v Žiline**
 Registrácia: Zriadený na základe zákona č. 518/2003 Z. z.
 v znení neskorších predpisov
 Sídlo: Ul. A. Kmeťa č. 17, 010 01 Žilina
 Zastúpený: Mgr. Rastislav Ďuriník, prednosta a vedúci
 služobného úradu
 IČO: 37905562
 DIČ: 2021768760
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 Č. účtu: **7000089748 / 8180 – výdavkový (služby a energie)**
 Telefón: 041/5074200, 5074243
 Fax: 041/5007621

(ďalej len „požičiavateľ“)

2. Vypožičiavateľ: Slovenská republika – **Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie Žilina**
 Registrácia: Zriadený na základe zákona č. 518/2003 Z. z.
 v znení neskorších predpisov
 Sídlo: Predmestská 1613, 011 95 Žilina
 Zastúpený: Ing. Zuzana Kubatková – prednostka a vedúca
 služobného úradu
 IČO: 37906267
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 Č. účtu: 7000149341/8180
 Telefón: 041/5117490, 5117377
 Fax: 041/5117485

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke nebytových priestorov.

Krajský pozemkový úrad v Žiline		
Č. spisu:	00183-5	Č. evid.: 001948
Došlo dňa:	12 -10- 2011	
Pridelené:	Pril.:	Reg. zn.:
15R	4x Zmluva príj. A/10	05

Čl. II.

Predmet zmluvy

- 1.1 Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi v zmysle § 13 ods. 8 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu do výpožičky nebytové priestory v administratívnej budove (ďalej len „AB“) č. p. 325, nachádzajúcej sa na Ul. Andreja Kmeťa č. 17 v Žiline, katastrálne územie Žilina, parcela č. C-KN 1290/2, zapísanej na LV č. 7608, a to kancelárske priestory o výmere 26,66 m², priradené priestory o výmere 11,63 m² v tomto členení :

Kancelárske priestory

Počet	Číslo kancelárií	Poschodie	Výmera v m ²
2	113; 114	I. poschodie	26,66

Priradené priestory

Názov	Poschodie	Výmera v m ²
Chodba, WC	I. poschodie	11,63

Celková vypožičaná plocha je 38,29 m², čo z celkovej podlahovej plochy budovy (bez suterénu) o výmere 4 220 m² tvorí 0,91%.

Výpočet :

Upratovanie priestorov a strážna služba :

$$26,66 \text{ m}^2 + 11,63 \text{ m}^2 = 38,29 \text{ m}^2 : 2340,15 \times 100 = 1,64\%$$

Energie a ostatné služby :

$$26,66 \text{ m}^2 + 11,63 \text{ m}^2 = 38,29 \text{ m}^2 : 4 220 \text{ m}^2 \times 100 = 0,91\%$$

Čl. III. Účel zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je poskytnúť vypožičiavateľovi nebytové priestory na administratívne účely pre Obvodný úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie v Žiline.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel uvedený v čl. III. ods. 1.

Čl. IV. Služby a cena služieb

1. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť vypožičiavateľovi služby, ktorých poskytovanie je s užívaním nebytových priestorov spojené, a to: dodávku tepla na vykurovanie z plynovej kotolne, elektrickú energiu, vodné, stočné a odvod zrážkových vôd.
2. Rozvod teplej úžitkovej vody nie je v budove inštalovaný. Teplú úžitkovú vodu (ďalej len „TÚV“) si vypožičiavateľ bude zabezpečovať sám prostredníctvom elektrických ohrievačov.
3. Do ceny služieb budú rozpočítané náklady na upratovanie priradených priestorov, revízie elektrických zariadení, bleskozvodov, požiarnych hydrantov a ručných hasiacich prístrojov, revízie kotlov a plynovej kotolne, udržiavanie vonkajšej zelene, spevnených plôch a chodníkov a daň z nehnuteľností.
4. Požičiavateľ pripojí k dokladom o úhrade kópie dodávateľských faktúr aj faktúru z vypočítanej dane za nehnuteľnosti vo výške vypočítanej z vyrubenej dane pomerne k vypožičanej ploche.

Náklady spojené s užívaním nebytových priestorov budovy bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi podľa vypožičanej plochy a odberného miesta v cene v akej ich nakupuje od jednotlivých dodávateľov resp. podľa skutočných nákladov požičiavateľa podľa % podielu vypožičanej plochy. **Štvrtročná záloha na úhradu služieb** bude predstavovať **255,00 €** (slovom: Dvestopäťdesiatpäť eur 00 centov) so splatnosťou vopred do 15-teho dňa v mesiaci začínajúceho štvrtroka na výdajový účet č. 7000089748/8180 v členení :
náklady na plyn 178,50 €, elektrická energia 30,55 €, vodné a stočné 12,75 €, upratovanie 28,10 €, ostatné služby 5,10 €.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať štvrtročne zálohové platby na úhradu služieb v zmysle článku IV., ods. 5. tejto zmluvy.
7. Vyúčtovanie nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná požičiavateľ minimálne dvakrát ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku zálohových platieb. Vypožičiavateľ uhradí prípadné nedoplatky z vyúčtovania zúčtovania požičiavateľovi, do 15 dní od vykonania vyúčtovania; požičiavateľ vráti prípadné preplatky z vyúčtovania vypožičiavateľovi, do 15 dní od vykonania vyúčtovania.
8. Ak vypožičiavateľ nevykoná úhrady platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a ostatné služby spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy v stanovenej lehote, je povinný zaplatiť úroky z omeškania. Výšku úroku z omeškania ustanovuje § 3 ods. 1 a ods. 2 nariadenia vlády SR č. 586/2008 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.
Výška úrokov z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky /nariadenie vlády SR č. 586/2008 Z. z./ platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Ak sa počas trvania omeškania zmení základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky a ak je to pre požičiavateľa výhodnejšie, výška úrokov z omeškania je o 7 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu príslušného kalendárneho polroka, v ktorom trvá omeškanie; táto základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky sa použije počas celého tohto polroka.
Vypožičiavateľ je povinný úrok z omeškania uhradiť spolu s omeškanou platbou.
9. Požičiavateľ si vyhradzuje upraviť výšku a spôsob úhrady záloh na náklady pri zmene platobných podmienok od dodávateľov energií a služieb s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na ceny.
10. Požičiavateľ odporúča vypožičiavateľovi poistiť svoj hnutelný majetok voči poškodeniu, zničeniu, strate a odcudzeniu.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na obvyklé užívanie.

Vypožičiavateľ:

- a/ je povinný hradiť bežné opravy a obvyklé udržiavacie práce, ktorých potreba vznikne počas trvania zmluvného vzťahu, ako aj náklady spôsobené neprímeraným užívaním nebytových priestorov,
- b/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie; pri nesplnení povinností podľa písm. a/ a b/ tejto zmluvy vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla,
- c/ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičaných nebytových priestoroch na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa; tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním predmetu tejto zmluvy,
- d/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia,
- e/ je oprávnený umiestniť vo vypožičaných nebytových priestoroch vlastné vybavenie potrebné k predmetu činnosti,
- f/ nie je oprávnený prenechať predmet tejto zmluvy do podnájmu, nájmu, výpožičky; ak vypožičiavateľ prenechal majetok štátu do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná, nemá prednostné právo na kúpu tejto veci,
- g/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú vo vypožičaných nebytových priestoroch, alebo na inom majetku spoločne užívanom v súvislosti s jeho činnosťou,
- h/ vráti požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu predmet tejto zmluvy v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie,
- i/ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť,
- j/ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel podľa čl. III. ods. 1,
- k/ môže vec užívať len v dohodnutom rozsahu.

Čl. VI.

Doba trvania výpožičky a spôsob jej ukončenia

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú. Doba výpožičky sa začína dňom účinnosti tejto zmluvy o výpožičke a trvá do 15.9.2014.
2. Túto zmluvu je možné skončiť z týchto dôvodov:
 - a/ dohodou zmluvných strán – dňom podpísania takejto dohody,
 - b/ písomným oznámením požičiavateľa vypožičiavateľovi, že skončila dočasná prebytočnosť majetku, prípadne časti majetku, ktorý je predmetom tejto zmluvy, výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa tohto oznámenia doručeného druhej zmluvnej strane.
 - c/ z iných dôvodov ustanovených zákonom dňom písomného oznámenia požičiavateľa vypožičiavateľovi, že nastali takéto zákonné dôvody,
 - d/ uplynutím doby, na ktorú bola táto zmluva uzatvorená,
 - e/ výpoveďou bez uvedenia dôvodov, ktorú môže podať ktorákoľvek zo zmluvných strán; výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť okamžite od tejto zmluvy pri závažnom porušení zmluvných podmienok zo strany vypožičiavateľa ustanovených v čl. IV. ods. 5, 6 a v čl. V. ods. 3 písm. f/, i/ a j/ tejto zmluvy.

**Článok VII.
Spoločné a záverečné ustanovenia**

Zmluva nadobúda platnosť súhlasom Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v zmysle § 13 ods. 10 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 opatrenia MP RV SR č. 138/2009 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 545/2010 Z. z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Zmena dohodnutých podmienok v tejto zmluve sa môže vykonať len formou písomného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiavateľ obdrží dve vyhotovenia, vypožičiavateľ dve vyhotovenia a Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v zmysle platných právnych predpisov SR.
5. Zmluvné strany súhlasne konštatujú, že si túto zmluvu dobre prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne podpísali.

V Žiline, dňa 13.07.2011

V Žiline, dňa 13.07.2011



požičiavateľ
Mgr. Rastislav Ďurinik
Prednosta a vedúci služobného úradu



vypožičiavateľ
Ing. Zuzana Kubatková
Prednostka a vedúca služobného úradu

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky podľa príslušných ustanovení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 138/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

o d s ú h l a s u j e

túto zmluvu č. 1/2011 o výpožičke nebytových priestorov, uzatvorenú dňa 15.06.2011 medzi
požičiavateľom: SR – Krajský pozemkový úrad v Žiline, Andreja Kmeťa 17, Žilina, IČO 37905562,
zastúpený Mgr. Rastislavom Ďurinikom, prednostom a vedúcim služobného úradu

a

vypožičiavateľom: SR – Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie v Žiline, Predmestská
1613, 011 95 Žilina, IČO 37906267, zastúpený Ing. Zuzanou Kubatkovou, prednostkou a vedúcou
služobného úradu,

ktorej predmetom je výpožička nehnuteľného majetku štátu - nebytových priestorov o celkovej výmere
38,29 m², z toho – kancelárie č. 113 a 114 o výmere 26,66 m² a priradené priestory (chodba, WC)
o výmere 11,63 m², na 1. poschodí prevádzkovej budovy súpisné č. 325 na ul. Andreja Kmeťa 17
v Žiline v správe Krajského pozemkového úradu v Žiline, zapísanej na LV č. 7608, k. ú. Žilina;

pre zabezpečenia výkonu činnosti Krajského úradu pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie v Žiline
pre obvodný úrad v Žiline.

Bratislava 27. septembra 2011
K spisu číslo: 3261/2011-250



Zsolt S i m o n
minister